

2020年10月26日

各位家長：

在上個月，我走訪了本市的學校，在面授課程和網上課程方面都感受到了強烈的社區感。我尤其感到自豪的是看到我們的學校正在促進安全和健康的學習環境——在室內和室外都是這樣。在我所看到的每一個班級，學生和教職員都努力地相互維護安全和健康，戴口罩，保持身體距離等等。無論您的子女在每個星期的部分時間在校學習還是全部時間遠程學習，確保安全、高品質的學習體驗仍是我們的頭等大事。

隨著您子女的學習旅程在本學年繼續進行，請您務必清楚地了解其進步情況。成績是一種通用的語言，讓您了解您子女的長處及需改進的方面並就此與子女的老師進行溝通。但是，鑒於我們一起在應對新冠病毒（COVID-19）疫情中所面對的挑戰，我們已經認識到更新我們的評分政策的必要性。在本封信中，我將告訴您關於 2020-21 學年評分政策的資訊。

請注意，我們的政策反映來自學校社區、學校領導及本市許多其他相關人士的意見。我們已經清楚地聽到這樣的意見：隨著學生繼續適應遠程和混合學習，我們的評分政策也必須與時俱進，以滿足學生的學習及社交情緒需求。2020-21 學年的評分政策旨在讓您清楚了解您子女的進步情況，並尊重每一名學生適應新的學習方式的體驗。

### 您對 2020-21 學年的評分需了解什麼

以下是本學年的評分政策的重要因素：

- 學生成績的評定仍將以學習進步情況和表現為基礎，將考慮學生在每個科目中的整體功課。成績反映學生在某個科目中截止到某個時間點的理解及能力水平。
- 本學年，每一所學校從幾個選擇中選出本校的評分尺度。共同評分尺度的例子包括 1-4 的尺度、數字尺度（100 分）和字母尺度（A-D）。
- 學校的評分政策將反映學生在混合及遠程學習模式中的新方法。這意味著作業的靈活性，讓學生以不同的方式展現其所學內容等。
- 家庭可靈活決定及格的期終成績將如何反應在學生的成績記錄上。隨著學生繼續適應混合及遠程學習，家庭可選擇讓其子女的成績更籠統地得到反映（如「及格」，而不是一個分數成績）。
- 另外，如果學生尚未達到其課程的學習成績要求，則將不會得到不及格的成績；取而代之的是，他們將獲得另外一個成績（「需改善」或「課程進行中」，具體哪個結果將取決於年級），並將獲得更多的時間和支援，以確保他們能掌握課程概念及拿到相應的學分。
- 雖然學生每天必須繼續參加遠程和混合學習，出勤將不是影響學生成績的一個因素。上學、上課及表現出對所學內容的理解都是學生學習的必要組成部分，學校必須盡全力確保學生上學，將這一目標落實到每一名學生及每一天。

## 2020-21 學年評分政策重要組成部分摘要

年級	評分政策摘要
3 歲幼兒班和學前班	沒有變化，這是因為學校不給學生成績報告卡或成績。
幼稚園至 5 年級	學校針對評分期和期終成績選擇評分尺度。學生將獲得「需改善」(N) 的成績，以此取代不及格的成績。家長/監護人可選擇將任何及格成績更新為「達到標準」(MT) 的及格成績。
6 年級至 8 年級	學校針對評分期和期終成績選擇評分尺度。學生將獲得「課程進行中」(NX) 的成績，以此取代不及格的成績。家長/監護人可選擇將任何及格成績更新為「及格」(P)。「P」的成績將不計入學生的平均分 (GPA)。
9 年級至 12 年級	學校針對評分期和期終成績選擇評分尺度。學生將獲得「課程進行中」(NX) 的成績，以此取代不及格的成績。家長/監護人可選擇將任何及格成績更新為「學分」(CR) 的及格成績。「CR」的成績將不計入學生的平均分 (GPA)。

如果您的就讀初中或高中的子女獲得「課程進行中」的成績，其學校將支援您的子女在學期結束後繼續學習，具體安排取決於年級和科目。教師將因材施教，滿足每名學生的個人需求。我們共同努力，將幫助您的子女朝著課程的學習成績要求取得進步。

### 如果您需要更多資訊

您應主動與子女的老師或校長聯絡，以獲得關於您子女的進步情況及學校的期望和評分尺度的更多資訊。當您子女的學校發佈成績報告卡時，您子女的成績將出現在您的紐約市學校賬戶 ([mystudent.nyc](https://mystudent.nyc)) 中。如果您沒有紐約市學校賬戶，則瀏覽網站 [schools.nyc.gov/nycsa](https://schools.nyc.gov/nycsa) 或與您子女的學校聯絡，查詢更多相關資訊。

### 混合學習加入期：2020 年 11 月 2 日至 11 月 15 日

也請您注意，參加全部遠程學習的家庭將很快可以選擇加入混合學習，這意味著學生將在一個星期裏的部分時間在學校大樓裏學習，然後在該星期的其餘時間在家裏遠程學習。從 11 月 2 日 (星期一) 起至 11 月 15 日 (星期日)，各家庭將可以選擇填寫一份 [表格](#)，表示其改變所希望的學習模式的意願。從遠程學習改為混合學習的學生將在 11 月 30 日和 12 月 7 日的星期裏開始接受面授教學，學校將通知其上課開始日期和時間安排。學校將盡全力根據課程安排和可容納人數來滿足這些要求。

我們一如既往地感謝您在子女教育中的合作。我們仍著重為您的子女提供出色、支援和吸引人的學習體驗，無論其在哪裏學習。



在這個前所未有的時候，我們的評分政策尊重他們的努力以及您的付出。在此期間的每一個步驟中，我們都將繼續支援您和您的子女。

誠致敬意！

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard A. Carranza'.

卡蘭扎 (Richard A. Carranza)  
紐約市教育局  
教育總監

附言：如果您想進一步了解相關訊息或具體就我們學校的健康和安全有問題，請於本星期二晚上 6:30 至 7:30 與我們一起參加「紐約市辦公室值班時間電話市政廳會議」(#NYCOfficeHours teletownhall)。只需在晚上 6:30 撥打 1-800-280-9461，直接收聽專家們的講解！



**Department of  
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

To view a copy of this document in your language, visit [schools.nyc.gov/messagesforfamilies](https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies)

للاطلاع على نسخة مترجمة من هذه الوثيقة، يرجى زيارة الرابط <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	এই ডকুমেন্টের অনুবাদকৃত সংস্করণটি দেখতে, <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a> ভিজিট করুন	如要查看本文件的中文譯本，請上網到 <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>
Pour voir une version traduite de ce document, allez sur <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	Pou wè yon vèsyon dokiman sa a nan lòt lang, ale nan <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	이 문서의 번역본은 <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a> 에 있습니다.
Перевод документа находится по адресу: <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	Para ver una versión traducida de este documento, visite <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>	اس دستاویز کی ترجمہ شدہ اشاعت دیکھنے کے لیے ذیل پر جائیں <a href="https://schools.nyc.gov/messagesforfamilies">schools.nyc.gov/messagesforfamilies</a>